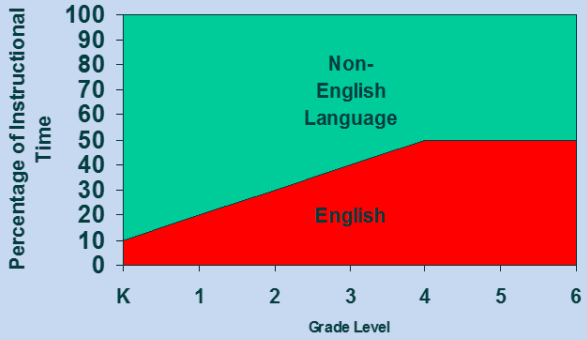
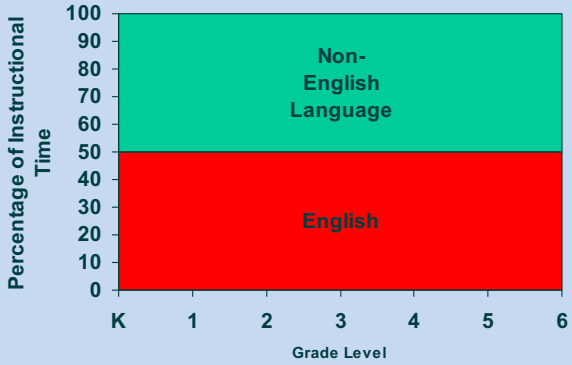
University of Connecticut

Exploring Program Model Differences in English and Spanish Writing Outcomes

Elizabeth R. Howard & Graham Rifenbark
University of Connecticut

6th International Conference on Immersion and Dual Language Education
Minneapolis, Minnesota
October 21, 2016





Rationale for the Study

- Despite the proliferation of two-way immersion (TWI) programs in the United States, little is known about potential differences in student outcomes in either or both languages of instruction; as a result, logistical and/or political considerations frequently drive program model choices. Specifically, communities may avoid the 90/10 model because of concerns about English acquisition; similarly, they may modify the 50/50 model to avoid simultaneous biliteracy because of concerns that it will be confusing to students and impede literacy development.

What Do We Know about Program Model Differences in Literacy Outcomes?

- Comparing TWI to monolingual models, there is evidence of long-term benefits of TWI on literacy outcomes in English (Berens, Kovelman, & Petitto, 2013 ; Steele, et al., 2015; Thomas & Collier, 2002) and partner languages (Burkhauser, et al., 2016).
- Within TWI, there is evidence of a short-term advantage in English literacy among 50/50 students, with 90/10 students catching up by the upper elementary grades and remaining on par through the secondary grades; there is also evidence of a persistent advantage in Spanish literacy among 90/10 students (Lindholm-Leary & Howard, 2008).
- Within TWI, there is evidence of a relative advantage of each model for specific subskills of reading in the middle elementary grades – e.g. phonological awareness and decoding for 90/10 and reading comprehension for 50/50; in contrast, there is evidence of a consistent advantage in all reading subskills in Spanish for 90/10 students in the middle elementary grades (Berens, Kovelman, & Petitto, 2013).

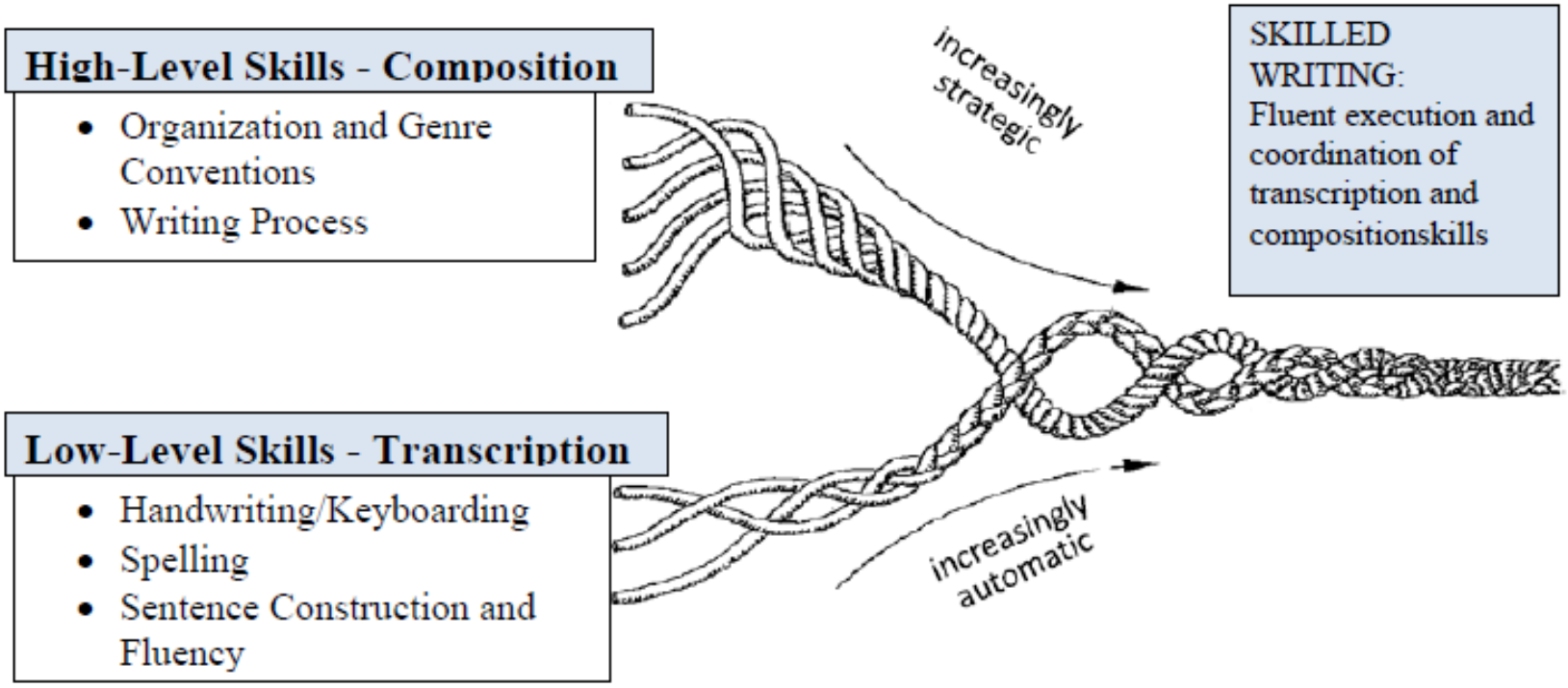
Why Focus on Writing?

- Strong writing skills are essential for success in school and the workplace (Applebee, 1999; Graham, 2007; Schleppegrell & Colombi, 2002; Shanahan, 2006).

- Findings from the National Assessment of Educational Progress (NAEP) indicate that few students reach proficient or advanced levels of writing; most ELLs score below the basic level.

- Writing has received far less attention than reading in instruction, assessment, and research for both native speakers and second language learners (Lesaux, et al., 2008; Magrath, 2003).

A Conceptual Model of Skilled Writing



Skilled writing requires the integration of several skills acquired over years of instruction and practice.

Olinghouse, Wilson, & Neugebauer, 2012

Research Questions

RQ1: Controlling for home language input and socioeconomic status, are there program model differences in English and/or Spanish writing outcomes in grades 2-5?

RQ2: Controlling for home language input and socioeconomic status, are there program model differences in the rate of change in English and/or Spanish writing ability from grade 2-grade 5?

Sample

- Study 1: Total sample included 257 students across 6 schools
  - 88 in the 50/50 (simultaneous) model
  - 169 in the 90/10 (sequential) model
    - The larger number of students from the sequential model is due to the fact all three of the simultaneous models were strands within schools; in contrast, two of the three sequential programs were whole-school models

- Study 2: Total sample included 258 students across 6 schools
  - 98 in the monolingual model (English Only), 3 schools
  - 91 in the 90/10 (sequential) model, 2 schools
  - 69 in the 50/50 (simultaneous) model, 1 school
    - All schools in the study were whole-school models of their respective program type.

Sample Characteristics

Study 1. Sample Characteristics & Summary Statistics of Covariates

	Sequential	Simultaneous	Overall
n	169	88	257
Female	54.44%	55.68%	54.86%
Lunch	47.34%	51.14%	48.64%
Spanish	45.56%	63.64%	51.75%
*Parent's Yrs of Ed.	**5.06** (2.32)	**5.26** (2.83)	**5.12** (2.47)
*Home Lang Use	**2.49** (1.12)	**2.63** (1.10)	**2.53** (1.11)

* ***Mean*** *(Standard Deviation)*

Study 2. Sample Characteristics & Summary Statistics of Covariates

	Monolingual	Sequential	Simultaneous	Overall
n	98	91	69	258
Female	51.02%	47.25%	56.52%	51.16%
Lunch	52.04%	41.76%	43.48%	46.12%
Spanish	41.84%	54.95%	50.72%	48.84%
*Parent's Yrs of Ed.	**11.81** (4.09)	**12.52** (5.34)	**14.34** (4.98)	**12.72** (4.90)
*Home Lang Use	**2.10** (1.32)	**2.70** (1.12)	**2.29** (1.26)	**2.36** (1.26)

* ***Mean*** *(Standard Deviation)*

Data Collection

Study 1 Outcome Measures

- Researcher-developed measure of English and Spanish narrative writing ability, including composition, grammar, and mechanics.
  - Scores range from 0 to 5
  - collected three separate times (fall/winter/spring) during each academic year, from 3rd to 5th grade.
    - The medial time point (winter) was selected for all analyses

Study 2 Outcome Measures

- English and Spanish assessments of lower-order writing skills (spelling, usage, and punctuation) were collected once per year in 2nd through 5th grade via the Woodcock Language Proficiency Battery-Revised.
  - Standard Scores (SS) – mean of 100 and sd of 15
  - W Scores (W) – 500 is benchmark for end of fifth grade performance

Data Collection, continued

Control Variables Used in Study 1 and Study 2

- Home Language Input, determined by averaging four questions on a parent questionnaire.
  - Indicates language input to child from:
    - Mother
    - Father
    - Other adults
    - Children in the home
  - Measured on a 5-point scale:
    - 1 = English monolingual
    - 3 = balanced bilingual
    - 5 = Spanish monolingual

- Socioeconomic status as indicated by years of parent education and free/reduced lunch eligibility

Data Analysis

- Research Question 1:
  - *Analysis of Covariance* (ANCOVA)
  - Test whether program models differed with respect to total writing ability
    - Controlling for parent education and home language input

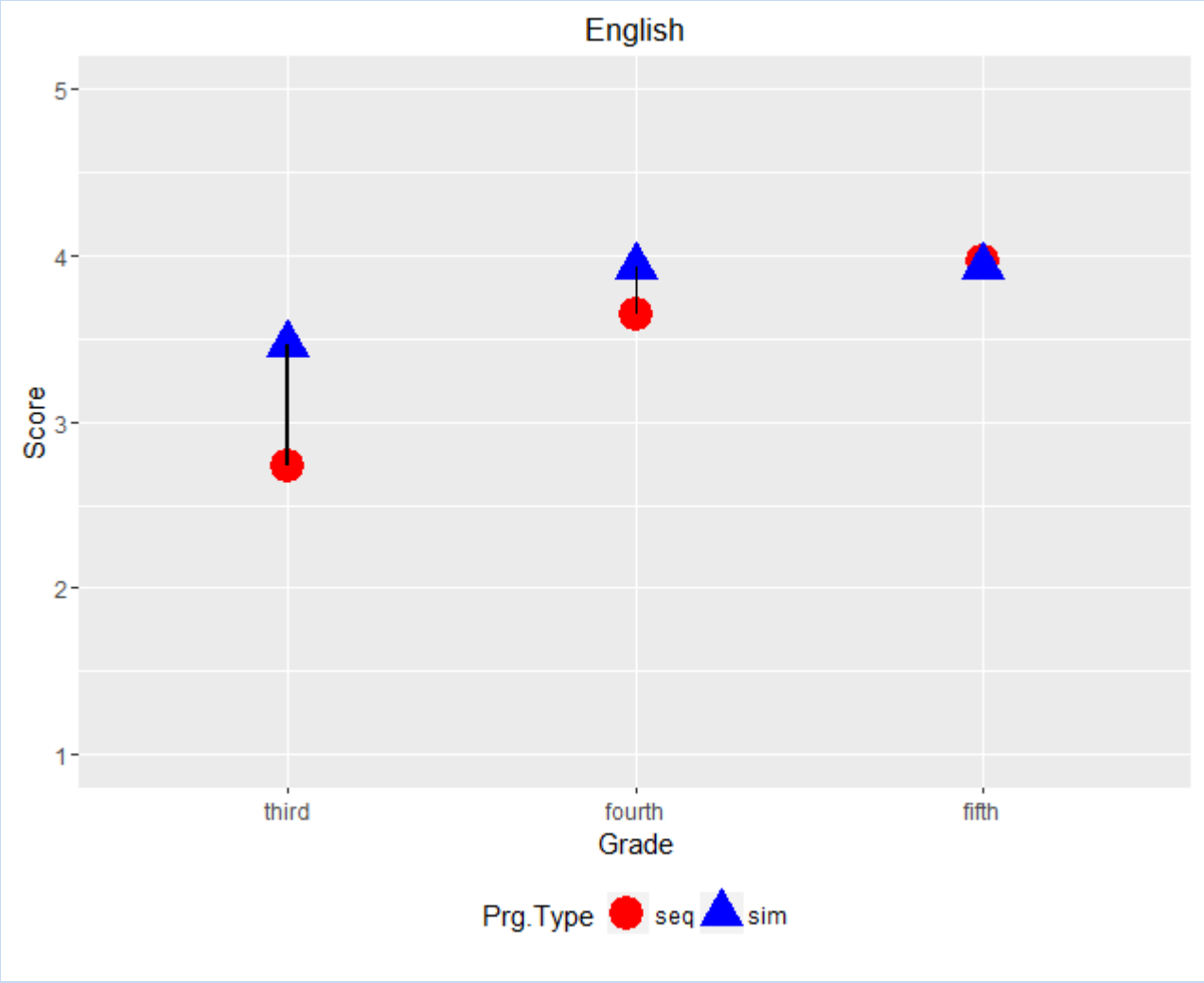
- Research Question 2:
  - *One-Way Repeated Measures Analysis of Covariance* (RM-ANCOVA)
  - A multivariate technique producing:
    - A Within-Subjects effect, **Time**
    - A Between-Groups Effect, **Program Model**
    - As well as an interaction effect, **Time*Program Model**; testing whether or not trends differed as a function of program model, controlling for parent education and home language input

Results

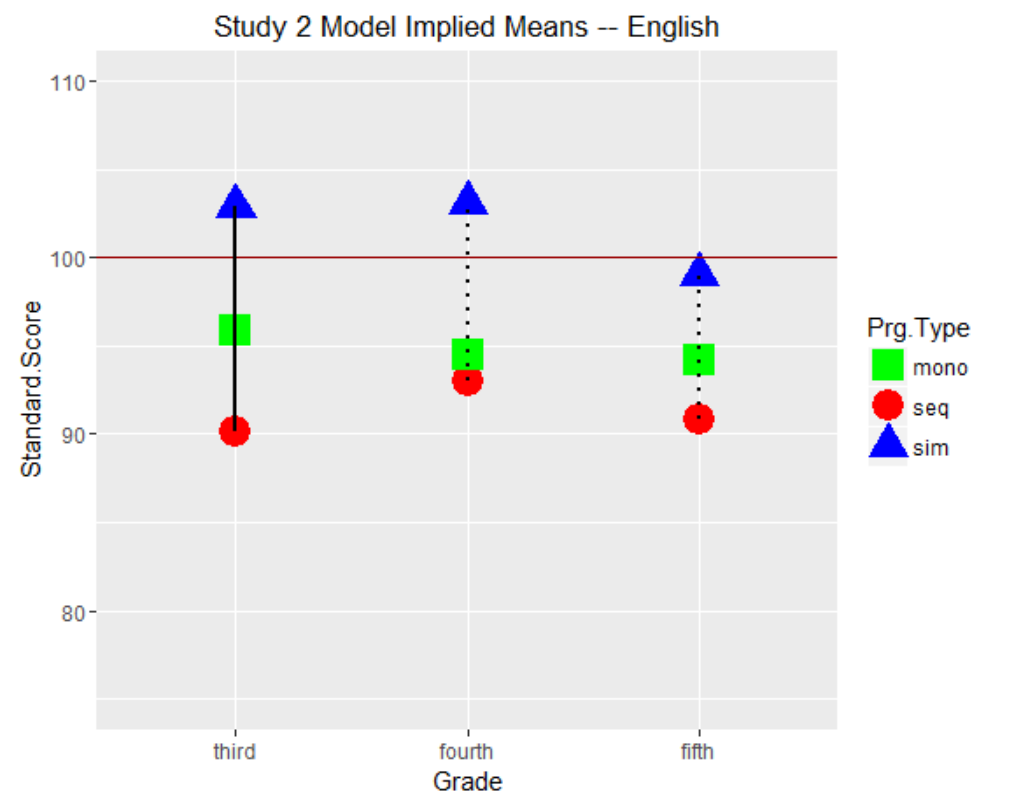
Research Question 1

Controlling for home language input and socioeconomic status, are there program model differences in English and/or Spanish writing outcomes in grades 2-5?

RQ1 English Results
Comparison of Adjusted Means



Comparison of Adjusted Means

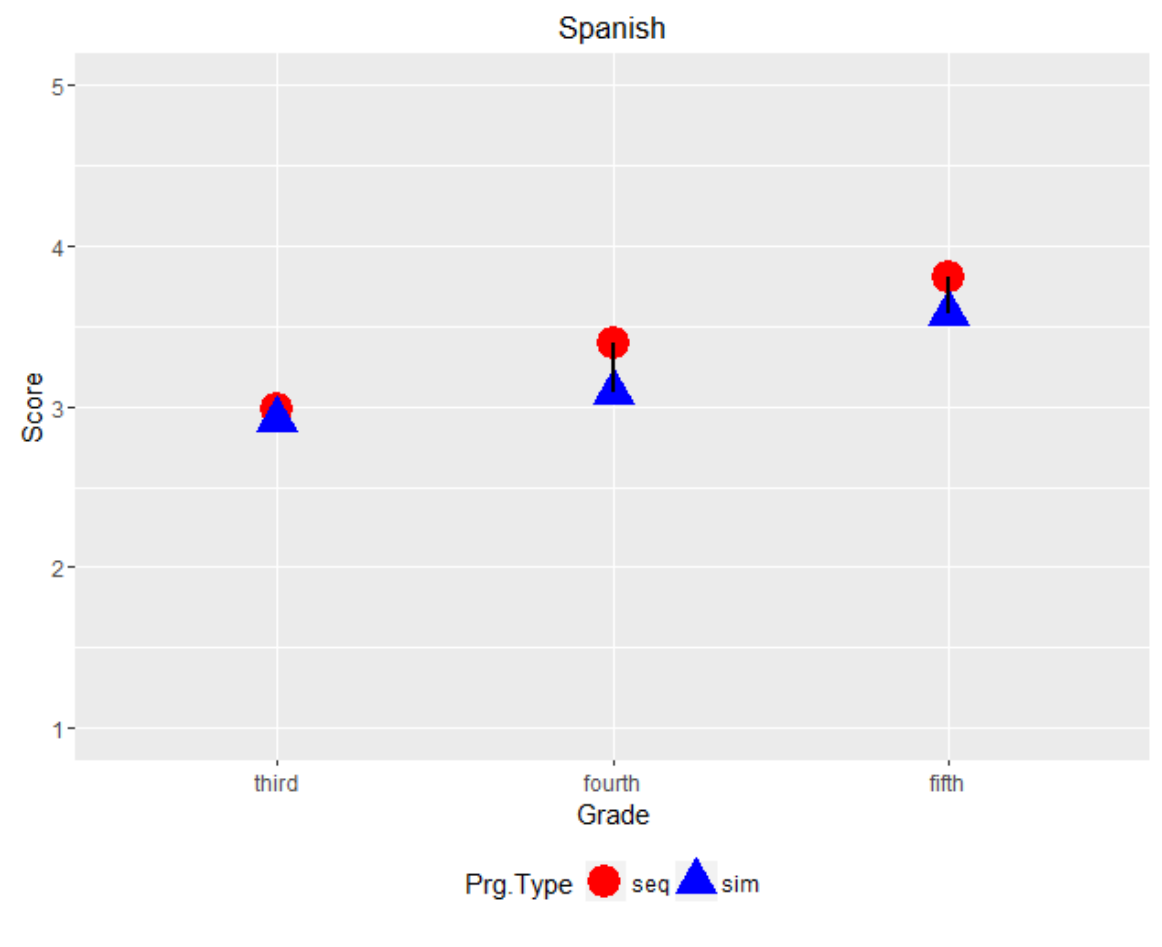


3rd Grade:

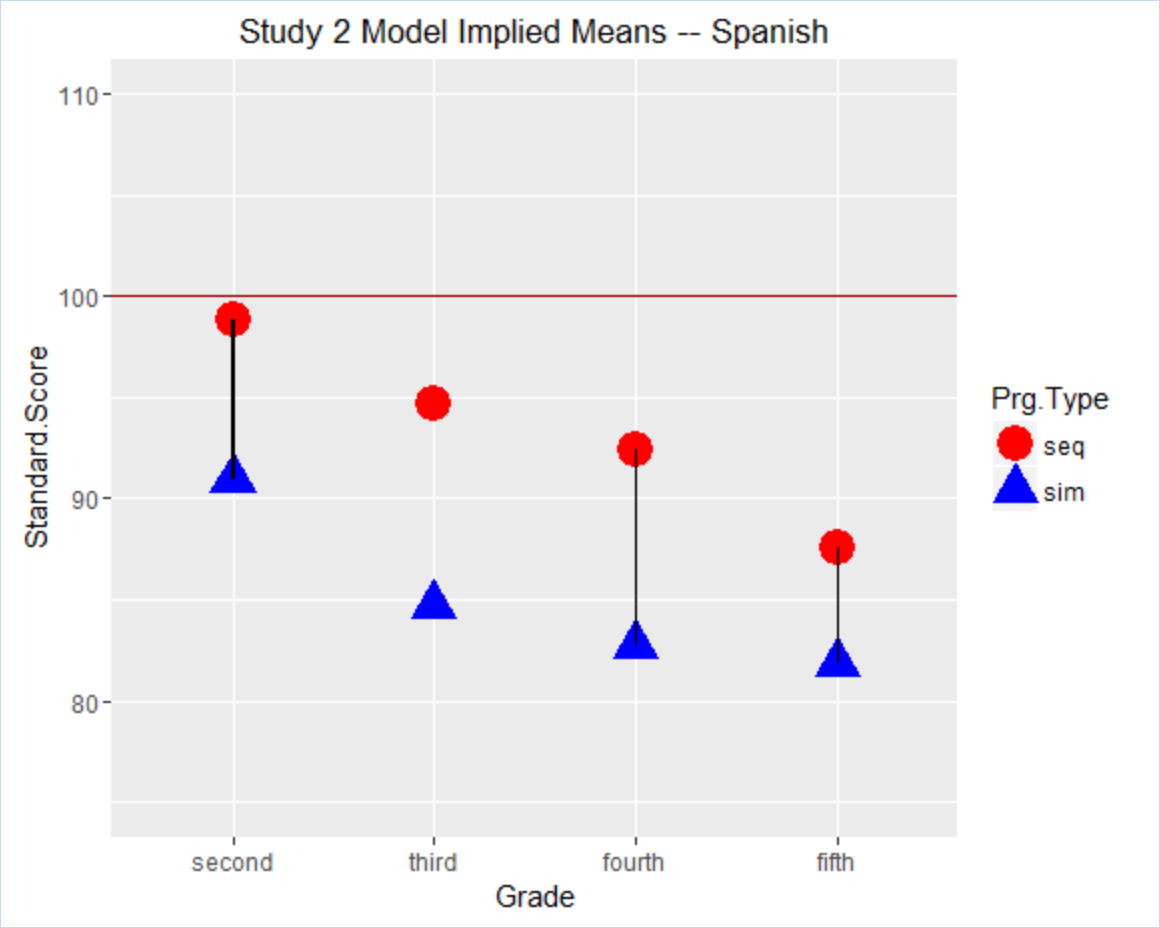
- Monolingual versus Sequential: (Est.: 5.75; **p = 0.007**)
- Monolingual versus Simultaneous: (Est.: -6.97; **p = 0.03**)

*** p-values were adjusted using Tukey's Honest Significant Difference approach**

Comparison of Adjusted Means



Comparison of Adjusted Means



Summary of Findings: RQ 1

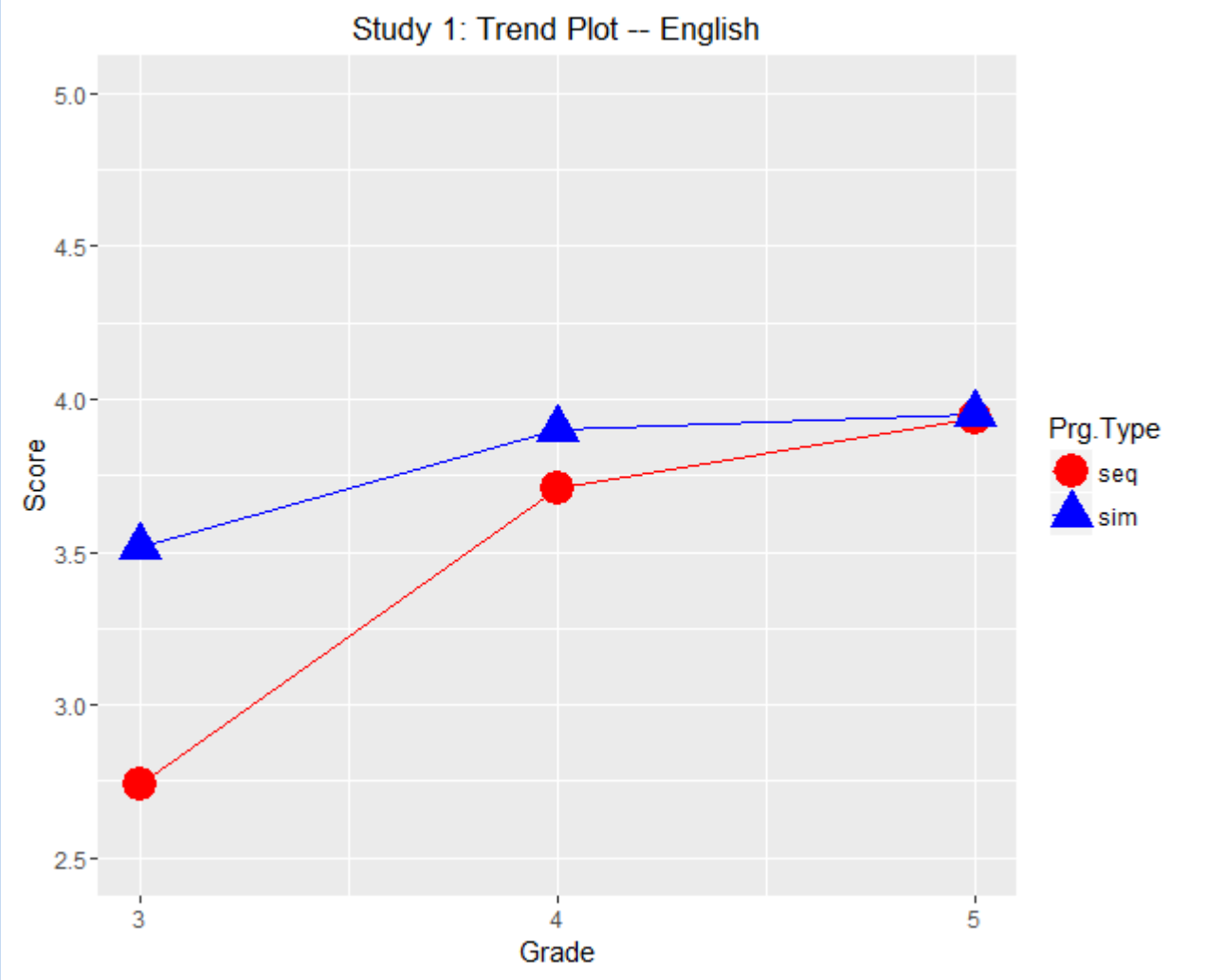
- English findings are equivocal. In Study 1, there is an early advantage for students in the 50/50 program that disappears by 5th grade. In Study 2, the 50/50 advantage persists in 5th grade. Interestingly, the 50/50 students have an advantage over students in monolingual English programs in grades 3 and 4, but not in grade 5. Similarly, monolingual English students outperform 90/10 students in grade 3, but not in grade 4 or 5.

- Spanish findings are generally consistent. In Study 1, there is no program model difference in grade 3, but there is an advantage for 90/10 students in grades 4 and 5. In Study 2, there is an advantage for 90/10 students in grades 2, 4, and 5.

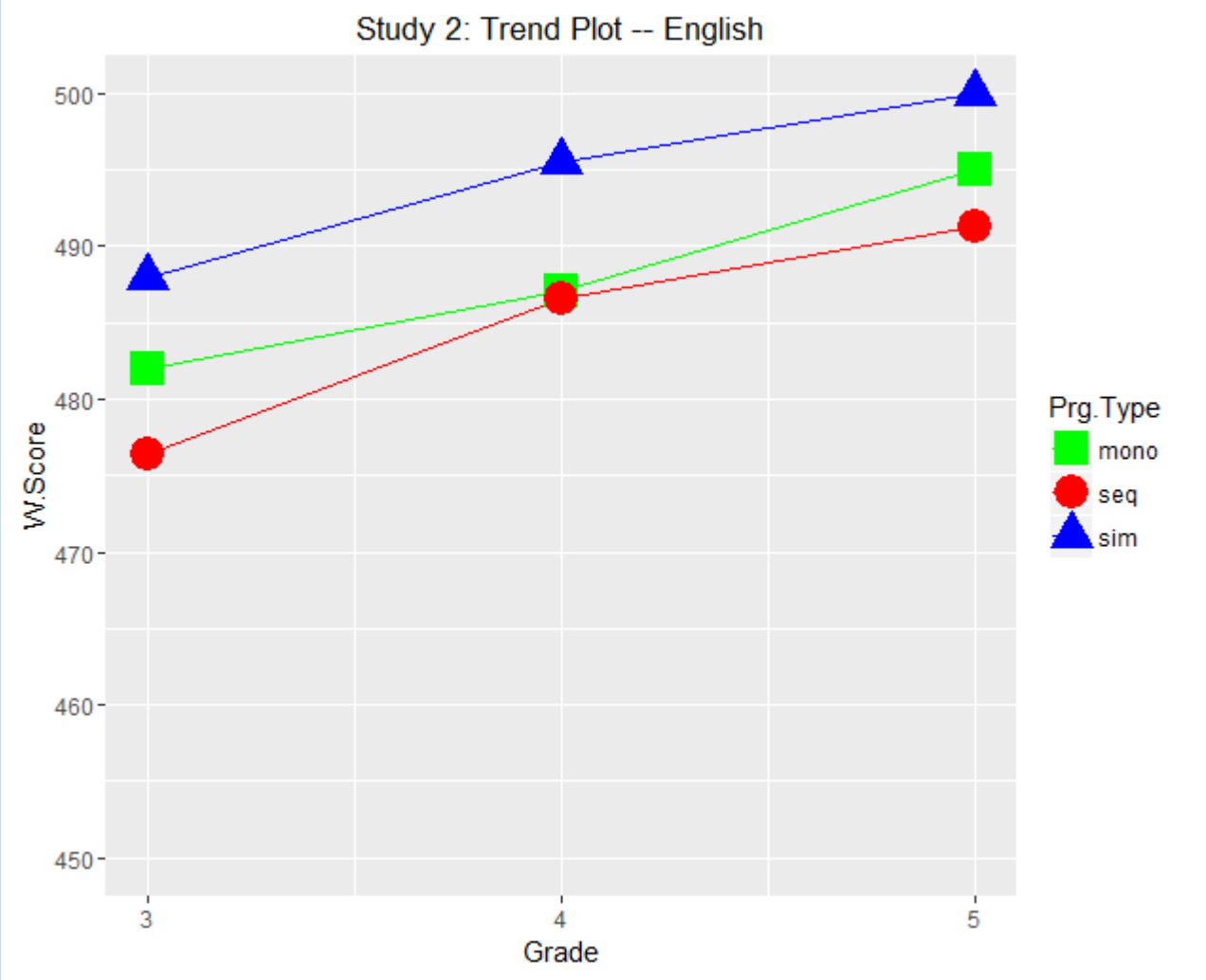
Research Question 2

Controlling for home language input and socioeconomic status, are there program model differences in the rate of change in English and/or Spanish writing ability from grade 2-grade 5?

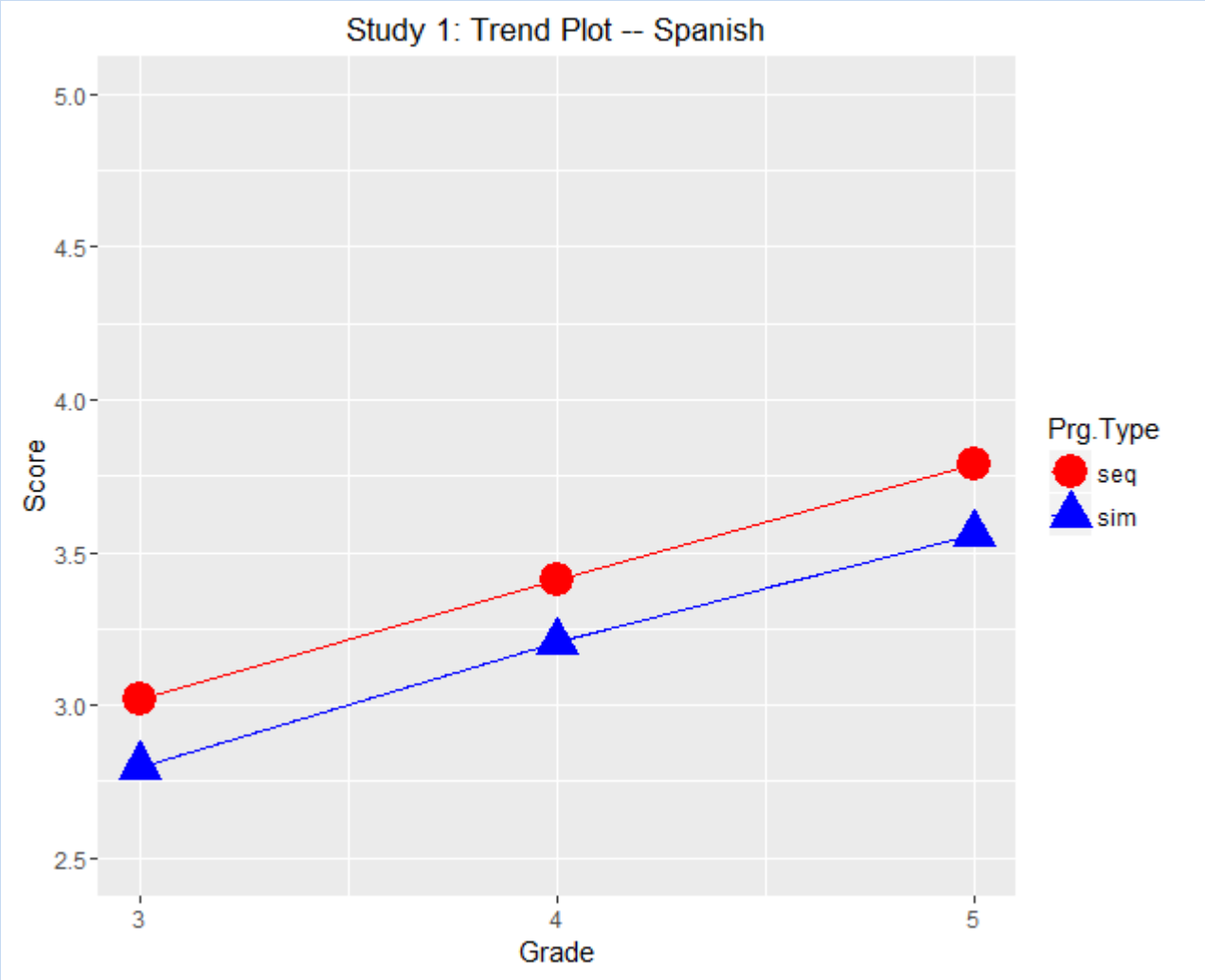
Study 1: English Trend Lines



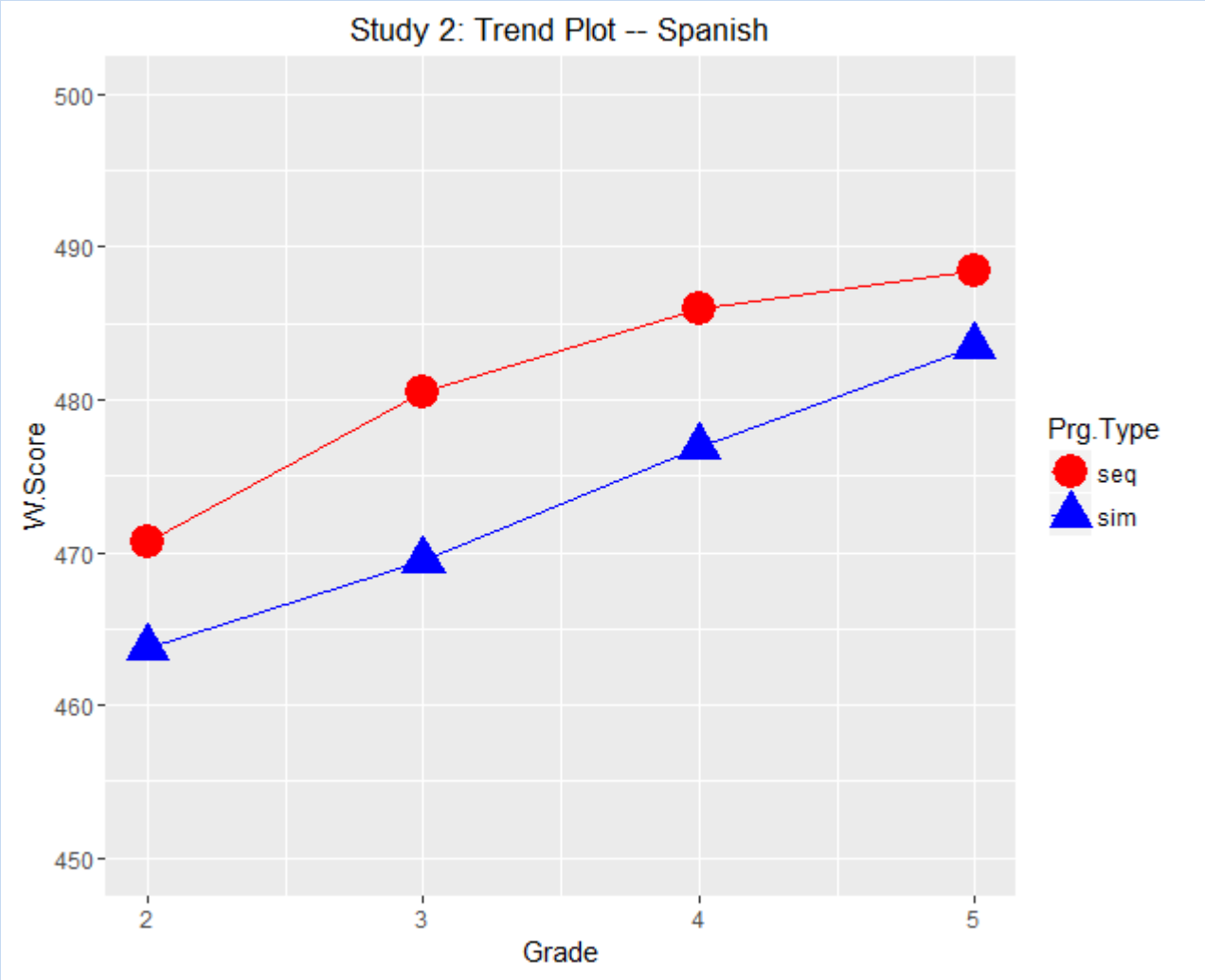
Study 2: English Trend Lines



Study 1: Spanish Trend Lines



Study 2: Spanish Trend Lines



Summary of findings: RQ2

- Significant differences in rates of change across program models for study 1 and study 2. Faster rate of change for 90/10 in study 1; different rates of change across the 3 models in study 2
- Equivocal findings for Spanish – no difference in rates of change for study 1; significantly faster growth for 50/50 in study 2.

Conclusions

Discussion

- Both studies confirm previous findings that …
  - on measures of English literacy, TWI students perform as well as or better than comparable students educated monolingually in English;
  - there is a Spanish literacy advantage for 90/10 students that develops and/or persists in the upper elementary grades;
  - there is an English literacy advantage for 50/50 students that goes away by 5th grade in Study 1 but persists through 5th grade in Study 2, thus raising questions about the length of time that the English advantage may persist;
  - both models promote ongoing growth in literacy ability in both languages, although there are sometimes differences in the rates of change; and
  - there is no evidence of confusion resulting from simultaneous biliteracy acquisition (50/50), as the English adjusted means for the 50/50 model were consistently as high as or higher than those for the other model(s) and at or above English monolingual norms.

Limitations

- The sample size within each program type was very small. It would be helpful to replicate this type of study with more schools per program model.

- The outcome measures were not designed for bilingual/biliterate students. Future research could develop and utilize specific measures for this population.

- The study only looked at global writing outcomes. Future investigations could look at writing subskills to see if there are nuanced differences.

Acknowledgements

- This work was supported by Grant No. 5-P01-HD39530 from the National Institute of Child Health and Human Development and from the Institute of Education Sciences of the U.S. Department of Education. However, the content of this presentation does not necessarily represent the positions or policies of these agencies, and you should not assume endorsement by the Federal Government.

- The work reported herein was supported under the Educational Research and Development Centers Program, PR/Award Number R306A60001 for the Center for Research on Education, Diversity and Excellence, as administered by the Office of Educational Research and Improvement, U.S. Department of Education. However, the contents do not necessarily represent the positions or policies of the National Institute on the Education of At-Risk Students, the Office of Educational Research and Improvement, or the U. S. Department of Education, and you should not assume endorsement by the Federal Government.